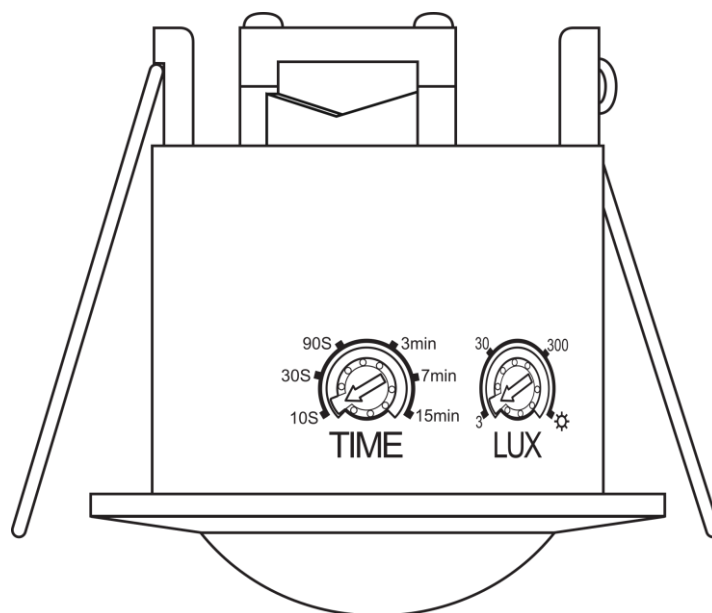
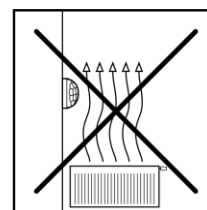
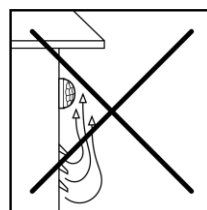
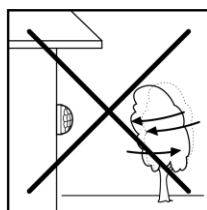
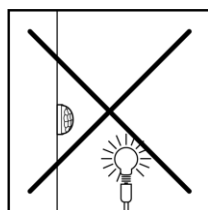
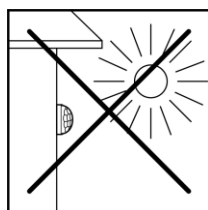


IR ES A

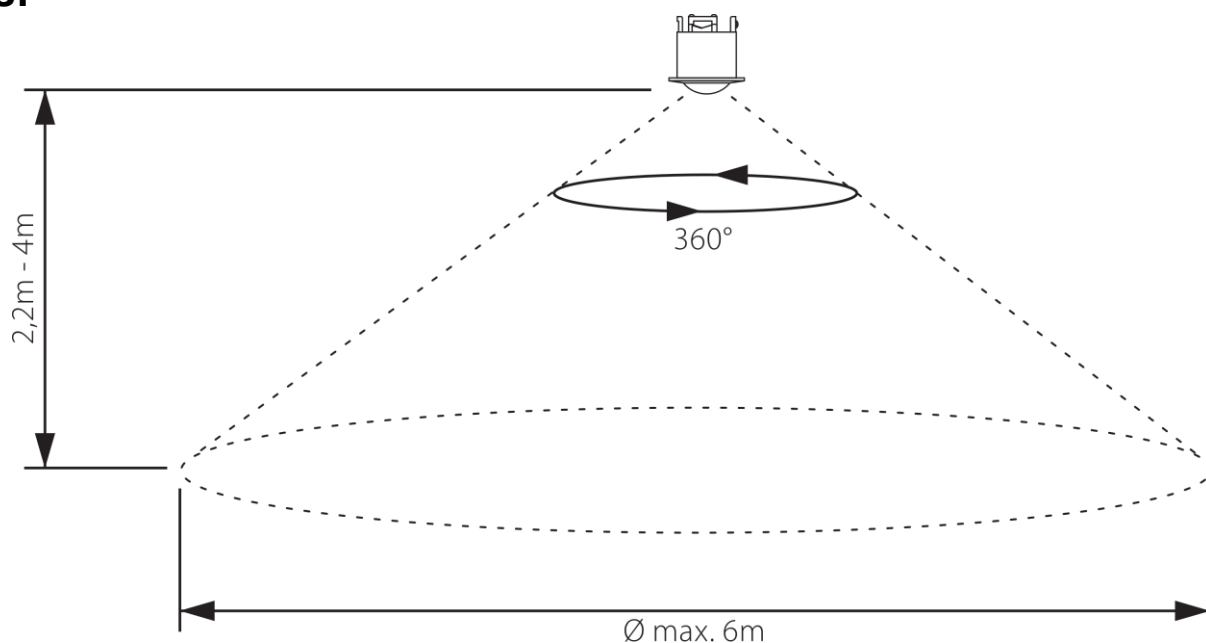
1:



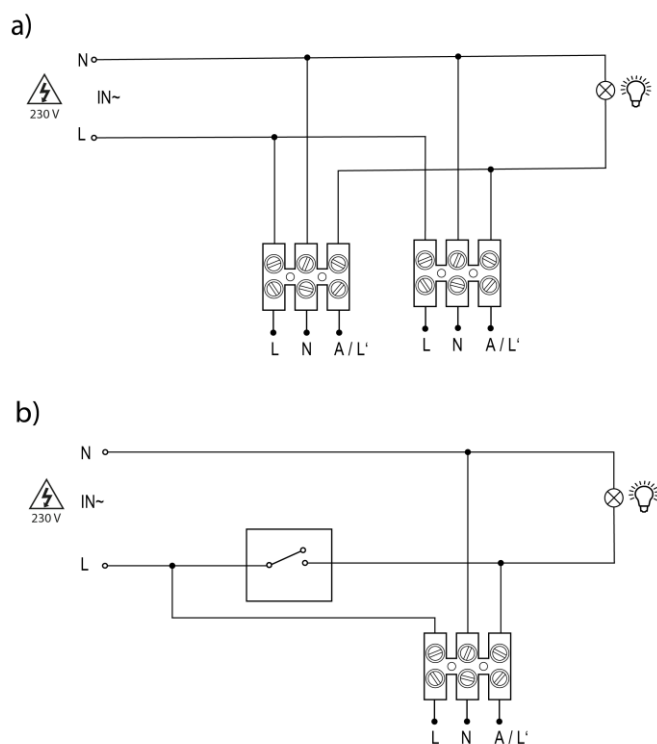
2:



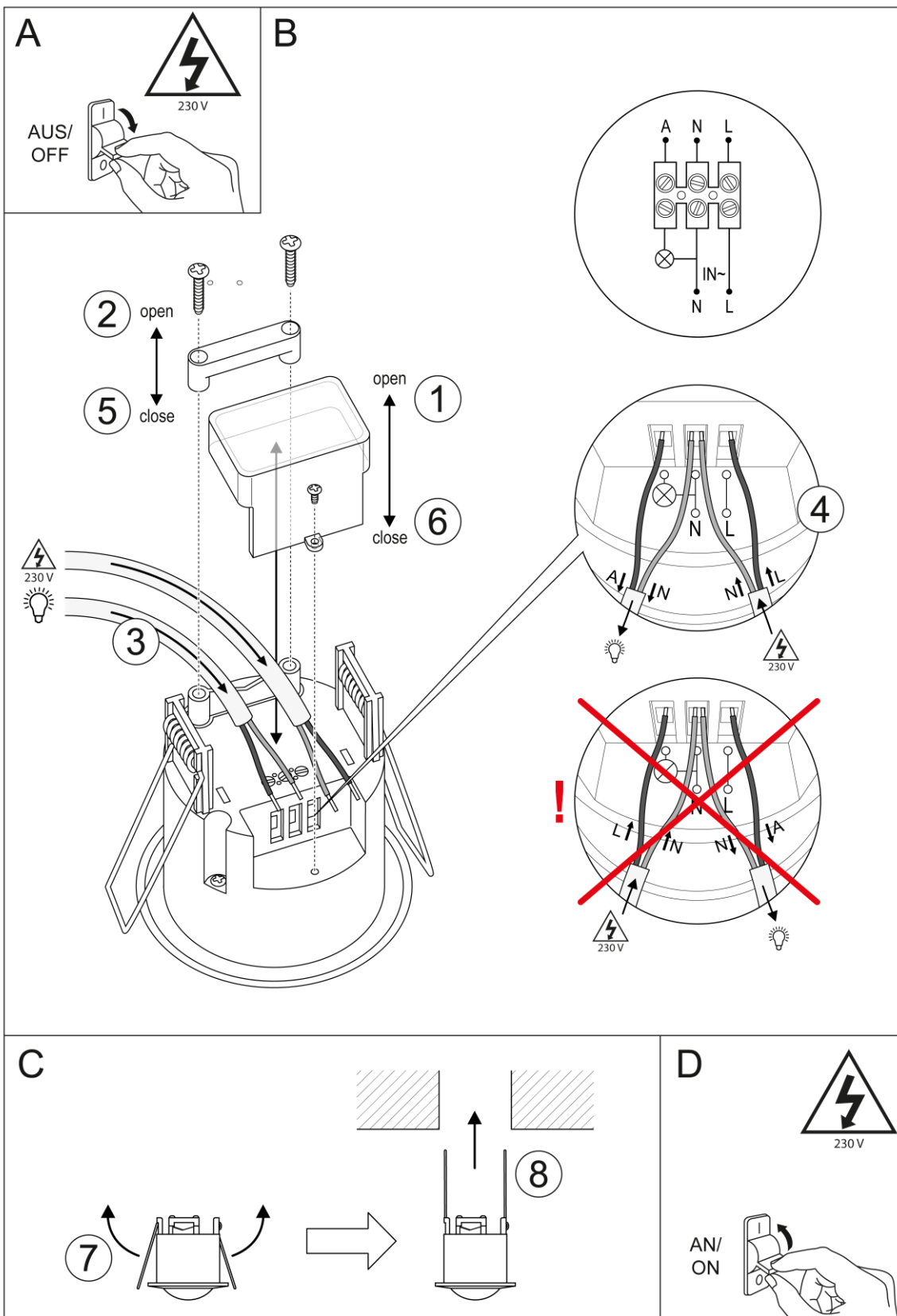
3:



4:



5:



DE

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke SEBSON entschieden haben. Vor der Inbetriebnahme lesen Sie sich die Anleitung gründlich durch und bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf! Ein langer und störungsfreier Betrieb kann nur gewährleistet werden, wenn die Installation und die Inbetriebnahme sachgerecht erfolgt ist. Vor der Inbetriebnahme des Produkts, prüfen Sie es auf äußerliche Schäden! Bei sichtbaren äußerlichen Beschädigungen wird von der Inbetriebnahme dringend abgeraten! Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme sämtliche Verpackungsmaterialien und prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit!

Bestimmungsgemäßer Verwendungszweck:

Dieser Infrarot- Bewegungsmelder nimmt die Wärmestrahlung von sich bewegenden Objekten wahr und sendet dieses Signal beispielsweise an eine angeschlossene Leuchte, die sich daraufhin einschaltet.

Lieferumfang:

- 1 Bewegungsmelder



Allgemeine Sicherheitshinweise:

Gefahr: Lassen Sie die Installation dieses Produkts von einem Fachmann nach den jeweils geltenden Elektro- und Installationsvorschriften durchführen!

Gefahr: Bei Beschädigung oder Kontakt mit Nässe der stromführenden Leitungen, schalten Sie das Produkt umgehend spannungsfrei und stellen Sie sicher, dass ein Wiedereinschalten nicht mehr möglich ist!

Achtung Erstickungsgefahr: Halten Sie dieses Produkt von Kindern und Tieren fern! Der Inhalt der Verpackung enthält Kleinteile, die verschluckt werden können!

Vorsicht: Vermeiden Sie eine Überlastung des Geräts. Beachten Sie die maximale Leistungsaufnahme in den technischen Daten! Durch eine Überlastung kann das Gerät und der angeschlossene Verbraucher beschädigt werden. Außerdem kann die Überlastung einen Kurzschluss verursachen!

- Der Umbau dieses Produkts ist nicht erlaubt! Durch einen Umbau ist die einwandfreie sowie gefahrlose Funktion des Geräts nicht mehr gewährleistet! Außerdem erlischt dadurch der Gewährleistungsanspruch!
- Bei unsachgemäßem Gebrauch dieses Produkts, durch die Verletzungen oder Schäden hervorgerufen werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung!
- Eine andere Verwendung als beschrieben kann zur Beschädigung des Produkts führen. Damit sind Gefahren, wie z.B. elektrischer Schlag, Kurzschluss, Brand, etc. verbunden.
- Änderungen am Produkt, der Verpackung oder der Bedienungsanleitung sowie Druckfehlern behalten wir uns vor.
- Verwenden Sie dieses Produkt nur im Innenbereich! Für den Außenbereich ist dieses Produkt nicht geeignet!
- Schützen Sie das Produkt vor äußeren Beschädigungen, starker Verschmutzung, Feuchtigkeit und starker Erwärmung!
- Damit der Gewährleistungsanspruch nicht erlischt, verwenden Sie nur die mitgelieferten Einzelteile. Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden und nur unter Verwendung von Originalersatzteilen!
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

Funktion des Bewegungsmelders:

Der in diesem Gerät integrierte Sensor erfasst die Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern z.B. Menschen oder Tiere und gibt diese als elektrischen Impuls an eine beispielsweise angeschlossene Leuchte weiter. Dieses Gerät schaltet sich daraufhin ein. Die Erfassung der Wärmestrahlung kann durch große Möbel, Glasscheiben oder durch sehr hohe Umgebungstemperaturen von über 40°C beispielsweise im Sommer eingeschränkt werden.

Hinweise zur Montage (Abb.5):

Gefahr: Stellen Sie sicher, dass vor der Installation der Stromkreis unterbrochen ist! Für die Installation sind Arbeiten an der Netzspannung erforderlich. Entfernen Sie die zugehörige Sicherung oder schalten Sie die Schaltersicherung aus. Überprüfen Sie mit Hilfe eines Spannungsprüfers, ob die Leitung spannungsfrei ist! Der Stromkreis darf während der Installation nicht geschlossen werden! Hier besteht Lebensgefahr!

Gefahr: Lassen Sie die Installation dieses Produkts von einem Fachmann nach den jeweils geltenden Elektro- und Installationsvorschriften durchführen!

Achtung: Stellen Sie vor dem Bohren der Befestigungslöcher sicher, dass sich an der Bohrstelle keine Gas-, Strom- oder Wasserleitungen befinden, die dadurch beschädigt werden könnten!

- Beachten Sie vor der Montage dieses Produkts unbedingt die Sicherheitshinweise und technischen Angaben!
- **Hinweis zur Installation:**
L: stromführende Leitung (schwarz oder braun)
N: Neutralleiter (blau oder grau)
- Dieses Gerät ist nur zur Deckenmontage geeignet!
- Beachten Sie bei Inbetriebnahme von mehreren Bewegungsmeldern einen Mindestabstand von 2 Metern.
- Für eine optimale Reichweite wählen Sie die in den „technischen Daten“ empfohlene Montagehöhe.
- 2 Geräte in einer Parallelschaltung (**siehe Abb.4a**)
- Dauerhafte Einschaltung eines angeschlossenen Geräts mit einem zusätzlichen, parallelgeschalteten Schalter (**siehe Abb.4b**).

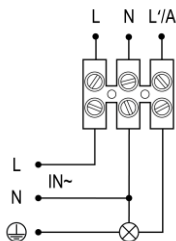
Folgende Umgebungen oder Untergründe sind nicht zur Montage geeignet, da sie die Erfassung der Wärmestrahlung beeinträchtigen können (**siehe Abb. 2**):

- Flächen aus Metall z.B. Türrahmen aus Metall
- In unmittelbarer Umgebung von elektronischen Geräten wie z.B. Computern, Monitoren etc.
- Wärmequellen z.B. Heizstrahler, Heizkörper oder Leuchten.
- In der Nähe z.B. von Abzugsanlagen oder Ventilatoren
- Im Abstrahlbereich von Leuchten (Mindestabstand von Leuchten >50cm)

Erfassungsreichweite (Abb.3):

Die Erfassungsreichweite des Bewegungsmelders beträgt ca. 6m und 360° (auf freier Fläche) bei einer Montagehöhe von 2,2-4m an der Decke. In geschlossenen Räumen kann die Erfassungsreichweite, je nach Raumaufteilung, geringer sein.

Anschluss des Schutzleiters (PE):



Bei Anschluss einer Lampe mit Schutzleiterkontakt und Verzicht auf das Setzen einer Abzweigdose, ist der Schutzleiter mit Hilfe einer zusätzlichen Klemme im Gehäuse des Bewegungsmelders von der Zuleitung zur Lampe zu brücken.

Einschaltempfindlichkeit (bzgl. der Umgebungshelligkeit):


Mit diesem Einstellregler lässt sich die Einschalttempfindlichkeit in Abhängigkeit zur Umgebungshelligkeit (im Bereich zwischen 3 und 2.000 LUX) regulieren.

Zeiteinstellung (Ausschaltverzögerung):


Die Dauer der Betriebszeit kann stufenweise von ca. 10s bis 15min eingestellt werden. Die Zeituhr wird erneut gestartet wenn vor Ablauf der eingestellten Zeit eine Bewegung vom Sensor erfasst wird.

Funktionstest:


Stellen Sie sicher, dass der Bewegungsmelder nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass der Erfassungsbereich nicht durch Gegenstände eingeschränkt wird, wie z.B. durch große Möbel. Zur Einstellung des Erfassungsbereichs und für den Funktionstest bei Tageslicht, drehen Sie die Regler auf die abgebildeten Positionen. Nach einer Aufwärmphase von ca. 30s wird der Bewegungsmelder aktiviert. Wenn keine weitere Bewegung im Erfassungsraum des Sensors erfolgt, schaltet sich der Sensor aus.

Technische Daten:

Betriebsspannung:	220 -240V AC 50Hz
Maximale Leistungsaufnahme:	Max. 1.200W Max. 300W 
Verbrauch im Standby-Betrieb:	<0,5W
Schutzart:	IP20
Schutzklasse:	II
Bewegungserfassungsgeschwindigkeit:	0,6-1,5m/s
Umgebungstemperatur:	-20° - +40°C
Luftfeuchtigkeit:	<93%

Einstellmöglichkeiten:

Erfassungsreichweite:	Max.6m (<24°C)/ 360°
Umgebungshelligkeit:	<3-2.000LUX
Zeiteinstellung (Ausschaltverzögerung):	Min. 10s +/- 3s - Max. 15min +/-2min

	Entsorgungshinweis:
Dieses Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Da Altgeräte wertvolle recyclingfähige Materialien enthalten, sollten sie einer Verwertung zugeführt werden, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bringen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer zu einer Annahmestelle für Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten. Erfragen Sie diese Stellen bei Ihrer zuständigen kommunalen Verwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsbetrieben oder bei Ihrem Händler.	

Reinigung: Gefahr: Vor der Reinigung des Produkts unterbrechen Sie den Stromkreis indem Sie den Sicherungsautomaten ausschalten bzw. die Sicherung herausdrehen. Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes Tuch. Um das Produkt nicht zu beschädigen, vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser in das Gehäuse eindringt! Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser! Verwenden Sie zur Reinigung keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.

Adresse: SEBSON Sebastian Sonntag Gernotstr.17 44319 Dortmund Germany Mail: support@sebson.de UST-IDNr.:DE246981805 WEEE-Reg.-Nr. DE 78960174
--

	
Manual	
Thank you for choosing a product of SEBSON. Please read the instructions carefully and keep them for looking up before start-up this product. A long and failure-free operation can only be guaranteed if the installation and start-up is done properly. Before starting up this product, please check for external damage. In case of visible external damage we immediately dis-advise the start-up of this product! Please remove all packaging material of this product before the first start-up an and check the content for completeness!	
Intended use: This SEBSON motion detector has an IR sensor that detects the heat radiation of moving objects and activates e.g. a connected light.	
Scope of delivery: ▪ 1 motion detector	

	General safety information:
Danger: The installation of this product may be done only by a qualified person according the valid regulations for electrical installation! Danger: If the power cables are damaged or come into contact with wetness, immediately disconnect the product from the power supply and ensure that it cannot be switched on again! Danger of suffocation: Please keep this product away from children and animals. The packaging contains small parts that can be swallowed!	

Caution: Avoid overloading the device, an overload can damage the device or cause a short circuit! Therefore, please note the maximum power consumption in the technical data!

- The remodeling of this product is not allowed! The proper and safe functioning of the device can no longer be guaranteed if it is modified! In addition, this will invalidate the warranty claim!
- The manufacture does not accept any responsibility for injuries or damage resulting from improper use of this product!
- Any other use than the description may result in damage to the product. So the dangers are such as electric shock, short circuit, fire etc.
- We reserve the right to make changes to the product, the packaging or the operating instructions as well as printing errors.
- This product is only suited for indoor-use and not for outdoor-use!
- Protect the product from external damage, heavy dirt, moisture and excessive heat!
- In order that the warranty claim does not expire please use only the supplied items. Repairs may only be done by an expert and only by using original spare parts!
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the professional trade association for electrical equipment and facilities must be adhered to.

Instruction for installation (Fig 5):

Danger: Before installing please make sure that the circuit is interrupted! For installation, the work on the mains voltage is required. Please remove the associated mains fuse or deactivate the switch fuse! Check by using a voltage tester if the line is de-energized. Make sure that the current circuit will not closed during the installation!

Danger: The installation of this product may be done only by a qualified person according the valid regulations for electrical installation!

Attention: Before drilling the mounting holes, make sure that there are no gas, electricity or water pipes at the drilling location that could be damaged by this!

- Please observe the safety instructions and technical data before installing this product!
- **Note on installation:**
L: Live wire (black or brown)
N: Neutral conductor (blue or grey)
- This device is only suitable for ceiling mounting!
- Observe a minimum distance of 2 meters when commissioning several motion detectors.
- For optimum range, select the mounting height recommended in the "Technical Data".
- 2 units in a parallel connection (**see Fig.4a**)
- Permanent switch-on of a connected device with an additional switch connected in parallel (**see Fig.4b**).

The following environments or surfaces are not suitable for mounting, as they may impair the detection of thermal radiation (**see Fig. 2**):

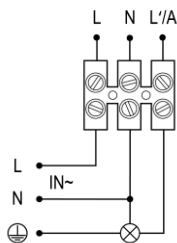
- Metal surfaces e.g. metal door frames
- In the immediate vicinity of electronic devices such as computers, monitors etc
- Heat sources e.g. radiant heaters, radiators or lamps
- In the vicinity of e.g. fume cupboards or fans
- Within the radiation range of luminaires (minimum distance from luminaires >50cm)

Function of the motion sensor:

The sensor integrated in this device detects heat radiation from moving bodies, e.g. people or animals, and transmits this as an electrical impulse to a connected light, for example. This device then switches itself on. The detection of heat radiation can be limited by large furniture, glass panes or very high ambient temperatures of over 40°C, for example in summer.

Detection area (Fig 3):

The detection range of the motion detector is approx. 6m and 360° (free area) at a mounting height of 2.2-4m at the ceiling. In closed rooms the detection distance can be lower, according to room layout.

Connection of the protective conductor (PE):


If a lamp with protective earth contact is connected and a junction box is not installed, the protective earth must be bridged from the supply line to the lamp by means of an additional terminal in the housing of the motion detector.

Sensitivity when switching (with regard to the ambient brightness):


This setting control can be used to regulate the switch-on sensitivity of this unit depending on the ambient brightness (between 3 and 2.000 LUX).

Time setting (switching off delay):


The duration of the operating time can be set continuously from approx. 10s to 15min. The timer is restarted if a movement from the sensor is detected before the set time has elapsed.

Function test:


Ensure that the motion detector is not obscured. Ensure that the coverage area is not restricted by items such as through large furniture. To set the detection range and the daylight test, turn the knobs to the positions shown. The motion detector is activated after a warm-up phase of approx. 30s. If no further movement takes place in the sensing area of the sensor, the sensor switches off.

Technical Data:
Operating voltage:

220 -240V AC 50Hz

Maximum power consumption:

Max. 1.200W
Max. 300W


Consumption in standby:

< 0,5W

Electrical protection:	IP20
Protection class:	II
Detection moving speed:	0,6-1,5m/s
Ambient temperature:	-20° - +40°C
Humidity:	<93%

Possibilities of adjustments:	
Detection area:	Max.6m (<24°C)/ 360°
Sensitivity when switching (with regard to the ambient brightness):	<3-2.000LUX
Time setting (switching off delay):	Min. 10s +/- 3s - Max. 15min +/-2min

	Disposal note:
---	-----------------------

This product may not be disposed of with household waste. At the end of its useful life, the product must be returned to a point of acceptance for the recycling of electric and electronic device. Please ask your local municipality for the point of acceptance! As the devices contain valuable recyclable materials, they should be sent for recycling, in order not to harm the environment or human health from uncontrolled waste disposal.

Cleaning:
Danger: Before start cleaning the product interrupt the current circuit by switching off the circuit breaker or unscrew the fuse! Use a slightly moistened cloth for cleaning. In order not to damage the product, it is essential to avoid water penetrating into the housing! Never clean the device under running water! Do not use solvent-containing cleaner for cleaning.

Address:
SEBSON Sebastian Sonntag Gernotstr.17 44319 Dortmund Germany support@sebson.de VAT-Nr.: GB179436663 WEEE-Reg.-ID.: 500617


Mode d'emploi
Merci d'avoir fait l'acquisition d'un produit de la marque SEBSON. Avant la mise en service, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute consultation ultérieure ! Un fonctionnement de longue durée et sans défaillance ne peut être assuré que si l'installation et la mise en service sont effectuées en bonne et due forme. Contrôlez la présence de dommages extérieurs sur le produit avant sa mise en service ! En cas de dommages extérieurs visibles, la mise en service est fortement déconseillée ! Avant la mise en service, retirez tous les matériaux d'emballage et contrôlez le contenu quant à son intégralité !
Objectif d'utilisation conforme : Ce détecteur de mouvements à infrarouge détecte le rayonnement thermique provenant d'objets en mouvement et envoie ce signal par exemple à un éclairage raccordé, qui s'allume ainsi.
Livraison:

- 1 détecteur de mouvements



Consignes générales de sécurité:

Danger : Veuillez avoir recours à un professionnel pour l'installation de ce produit conformément à chacune des consignes d'installation et indications électriques!

Danger : En cas de dommages des fils conducteurs ou de contact avec de l'humidité, mettez immédiatement l'appareil hors tension et assurez-vous qu'une remise en marche est impossible !

Attention : risque d'asphyxie : Gardez ce produit hors de portée des enfants et des animaux ! Le contenu de cet emballage contient des petites pièces pouvant être avalées !

Attention: Évitez une surcharge de l'appareil. Une surcharge peut endommager l'appareil ou causer un court-circuit ! Veuillez pour cette raison tenir compte de la consommation maximale indiquée dans les caractéristiques techniques!

- La conversion du produit est interdite. À la suite d'une modification, un fonctionnement optimal et sans danger de l'appareil ne peut plus être garanti ! En outre, toute exigence de garantie est annulée !
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage non professionnel de ce produit pouvant provoquer des blessures ou des dommages!
- Une autre utilisation que celle décrite peut entraîner une détérioration du produit. Des dangers, tels qu'un choc électrique, un court-circuit, un incendie etc. y sont liés!
- Sous réserve de modification du produit, de l'emballage ou du mode d'emploi ainsi que de la présence de fautes d'impression.
- N'utilisez ce produit qu'en intérieur ! Ce produit n'est pas approprié à une utilisation en extérieur !
- Protégez le produit des détériorations externes, des salissures extrêmes, de l'humidité et d'un fort échauffement !
- Pour éviter l'extinction de la garantie, utilisez uniquement les pièces détachées contenues dans la livraison. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un professionnel et seulement en utilisant les pièces détachées originales!
- Dans des établissements commerciaux, les prescriptions relatives à la prévention des accidents de l'association allemande des caisses de prévoyance des accidents pour les installations électriques et les moyens d'exploitation doivent être respectées.

Instructions de montage (Fig.5):

Danger : Avant l'installation, assurez-vous que le circuit électrique est interrompu ! Des travaux sur la tension secteur sont nécessaires pour l'installation. Retirez le fusible correspondant ou désactivez le fusible de commutation. Vérifiez l'absence de tension sur la ligne à l'aide d'un détecteur approprié ! Le circuit électrique ne doit pas être fermé durant l'installation ! Danger de mort !

Danger : Veuillez avoir recours à un professionnel pour l'installation de ce produit conformément à chacune des consignes d'installation et indications électriques!

Attention: Avant de percer des trous de fixation, assurez-vous qu'aucune conduite de gaz, d'eau ou de courant ne se trouve dans la zone de perçage, et ne risque alors d'être endommagée!

- Veuillez impérativement prendre connaissance des consignes de sécurité et données techniques avant le montage de ce produit!
- **Consigne concernant l'installation :**
L : ligne conductrice de courant (noir ou brun)
N : conducteur neutre (bleu ou gris)
- Cet appareil convient uniquement à un montage au plafond.

- Lors de la mise en service de plusieurs détecteurs de mouvement, respectez une distance minimale de 2 m.
- En vue d'obtenir une portée optimale, sélectionnez la hauteur de montage recommandée dans les « caractéristiques techniques ».
- 2 unités dans une connexion parallèle (**voir Fig.4a**)
- Activation permanente d'un appareil branché au moyen d'un interrupteur supplémentaire connecté en parallèle (**voir Fig.4b**).

Les environnements ou supports suivants ne sont pas appropriés au montage, étant donné qu'ils peuvent influencer de manière négative la détection du rayonnement thermique (**voir Fig.2**) :

- Surfaces en métal, p. ex. encadrements de porte en métal
- Environnement immédiat d'appareils électroniques, comme p. ex. ordinateurs, moniteurs, etc.
- Sources de chaleur, p. ex. chauffages rayonnants, radiateurs ou luminaires.
- À proximité p. ex. de dispositifs d'aspiration ou de ventilateurs
- Dans la zone de rayonnement de luminaires (distance minimale aux luminaires > 50cm)

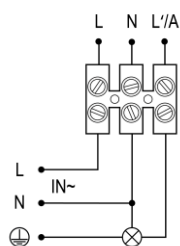
Fonction du capteur de mouvement:

Le capteur intégré dans cet appareil capte le rayonnement thermique issu de corps en mouvement, p. ex. personnes ou animaux, et le transmet sous forme d'impulsion électrique, par exemple à un luminaire raccordé. Cet appareil s'allume ensuite. La saisie du rayonnement thermique peut être entravée par des meubles de grande dimension, des vitrages ou des températures ambiantes très élevées (supérieures à 40°C), en été par exemple.

Distance de détection (Fig.3):

La portée du détecteur de mouvement est de 6m environ et de 360° (sur une zone dégagée) pour une hauteur d'installation de 2,2 à 4m sur le plafond. Dans des pièces fermées, la distance de détection peut diminuer selon l'agencement de la pièce.

Raccordement du conducteur de protection:



Lors du branchement d'un éclairage avec contact de mise à la terre et renoncement à la mise en place d'une boîte de dérivation, le conducteur de protection doit être connecté de la ligne vers la lampe au moyen d'une borne supplémentaire située dans le boîtier du détecteur de mouvement.

Sensibilité d'allumage (concernant la luminosité ambiante):



Grâce à ce régulateur, la sensibilité d'enclenchement de cet appareil peut être réglée en fonction de la luminosité ambiante (entre 3 et 2 000 LUX).

Réglage de la durée (retard de mise à l'arrêt):


La durée de fonctionnement peut être réglée en continu de 10s. à 15min. environ. La minuterie se remet à zéro lorsqu'un mouvement est détecté par le capteur avant que le temps fixé soit écoulé.

Contrôle de fonction:


Faire attention à ce que le détecteur de mouvement ne soit pas masqué par. Faire attention à ce que la zone de détection ne soit pas restreinte par d'autres objets tel du mobilier de grande taille. Pour régler le champ optique et pour le test de fonctionnement à la lumière du jour, tournez les régulateurs sur les positions indiquées. Après une phase de chauffe d'env. 30 s, le détecteur de mouvement est activé. Si aucun autre mouvement ne se produit dans le champ optique du capteur, celui-ci s'éteint.

Données techniques:

Alimentation:	220 -240V AC 50Hz
Consommation d'énergie maximale	Max. 1.200W Max. 300W 
Consommation en veille:	< 0,5W
Protection électrique:	IP20
Classe de protection:	II
Vitesse de déplacement de détection:	0,6-1,5m/s
Température ambiante:	-20° - +40°C
Humidité:	<93%

Possibilités de réglage:

Distance de détection:	Max.6m (<24°C)/ 360°
Luminosité ambiante:	<3-2.000LUX
Réglage de la durée (retard de mise à l'arrêt):	Min. 10s +/- 3s - Max. 15min +/-2min


Informations sur l'élimination:

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

Nettoyage:

Danger : Avant tout nettoyage du produit, veuillez couper le courant électrique en éteignant le disjoncteur ou en dévissant le fusible! Pour nettoyer le produit, utilisez un chiffon légèrement humidifié. Pour ne pas endommager le produit, évitez absolument d'infiltrer de l'eau à l'intérieur de son boîtier ! Ne jamais nettoyer l'appareil à l'eau courante! Veuillez n'utiliser aucun produit nettoyant contenant des solvants!

Adresse :

SEBSON
Sebastian Sonntag
Gernotstr.17
44319 Dortmund
Germany
support@sebson.de
TVA-No.: FR95821175288

ES

Instrucciones de manejo

Muchas gracias por haber elegido un producto de la marca SEBSON. Antes de la puesta en marcha, por favor, lea el manual detenidamente y guárdelo como referencia. Únicamente se puede garantizar un funcionamiento duradero y correcto si la instalación y la puesta en marcha se han realizado correctamente. Antes de poner en marcha el producto, compruebe que no presente daños externos. ¡En caso de daños externos visibles, desaconsejamos totalmente su puesta en marcha! Antes de usar el producto, retire todo el material de embalaje y compruebe que el contenido esté completo.

Uso previsto:

Este detector de movimiento infrarrojo detecta la radiación térmica de los objetos en movimiento y envía esta señal a una luz conectada, por ejemplo, que luego se enciende.

Suministrado:

- 1 detector de movimiento


Indicaciones generales de seguridad:

Peligro: La instalación de este producto debe ser realizada por un especialista de acuerdo con las normas vigentes sobre electricidad e instalación!

Peligro: Si el producto está dañado o entra en contacto con la humedad de los cables con corriente, desconéctelo inmediatamente de la corriente eléctrica y asegúrese de que no pueda volver a encenderse.

¡Atención, peligro de asfixia!: ¡Mantenga este producto fuera del alcance de los niños y los animales! El paquete contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas.

Precaución: Evite sobrecargar el dispositivo. ¡Una sobrecarga podría dañar el dispositivo o provocar un cortocircuito! Tenga en cuenta el consumo máximo de potencia indicado en los datos técnicos.

- No está permitido la conversión del producto. ¡No se puede garantizar el funcionamiento correcto y seguro del dispositivo si se realizan modificaciones en el mismo! ¡Esto también anula el derecho a la garantía!
- ¡En caso de uso inapropiado de este producto, que causara lesiones o daños, el fabricante no asume ninguna responsabilidad!
- Un uso diferente al descrito puede producir daños en el producto. Esto puede conllevar peligros tales como descarga eléctrica, cortocircuito, incendio, etc.
- Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el producto, en el embalaje o en las instrucciones de uso, así como a corregir errores de impresión.
- Utilice el producto exclusivamente en interiores. ¡Este producto no está indicado para su uso en exteriores!

- ¡Proteja el producto de daños externos, la suciedad, la humedad y el calor excesivo!
- Para que no expire la garantía, utilice únicamente los elementos suministrados. ¡Las reparaciones sólo deben ser realizadas por un especialista y sólo con piezas de repuesto originales!
- En establecimientos comerciales se deben observar las normas de prevención de accidentes de las asociaciones profesionales para materiales y equipos eléctricos.

Indicaciones sobre el montaje (Fig.5):

Peligro: ¡Asegúrese de que la corriente eléctrica esté desconectada antes de comenzar con la instalación! Para la instalación se necesita trabajar en el sistema de tensión de la red eléctrica. Retire el fusible correspondiente o desconéctelo de la caja de fusibles. Utilice un detector de tensión para comprobar que no circule corriente por el cable. No conecte el circuito eléctrico durante la instalación. ¡Peligro de muerte!

Peligro: ¡La instalación de este producto debe ser realizada por un especialista de acuerdo con las normas vigentes sobre electricidad e instalación!

Precaución: Antes de realizar los orificios de montaje, asegúrese de que no haya tuberías de gas o de agua ni cables de corriente en el punto donde va a perforar para evitar dañarlos!

- Antes del montaje del producto preste siempre atención a las advertencias de seguridad y a las indicaciones técnicas!
- **Aclaraciones sobre la instalación:**
L: cable de fase o conductor (negro o marrón)
N: cable neutro (azul o gris)
- Este dispositivo es únicamente apto para ser montado en el techo.
- Al instalar varios sensores de movimiento, asegúrese de dejar una distancia mínima de 2 metros.
- Para un alcance adecuado, tenga en cuenta la altura de montaje recomendada en los «Datos técnicos».
- 2 unidades en una conexión paralela (**ver Fig.4a**)
Encendido continuo de un aparato conectado a un interruptor adicional activado en paralelo (**ver Fig.4b**).

Los siguientes entornos o superficies no son adecuados para el montaje ya que pueden dificultar la detección de la radiación térmica (**ver Fig.2**):

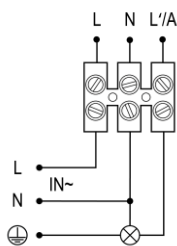
- Superficies de metal como marcos de puertas de metal.
- En las inmediaciones de dispositivos electrónicos como ordenadores, monitores, etc.
- Cerca de fuentes de calor, por ejemplo, estufas eléctricas, radiadores o lámparas.
- Cerca de instalaciones extractoras o ventiladores.
- Dentro del ángulo de radiación de luminarias (distancia mínima de las luminarias >50cm)

Función del detector de movimientos:

El sensor integrado en este dispositivo detecta la radiación térmica de cuerpos en movimiento, por ejemplo, de personas o animales, y transmite la señal como un impulso eléctrico a, por ejemplo, una luz conectada. Esta se encenderá. La detección de la radiación térmica puede verse limitada por la presencia de muebles grandes, cristales de vidrio o temperaturas ambientales muy altas de más de 40°C que se puedan alcanzar en verano.

Espacio de detección (Fig.3):

El radio de alcance de registro del detector de movimientos es de aprox. 6m y 360° (en una superficie plana) a una altura de montaje de 2,2-4m en el techo. En espacios cerrados, la zona de detección puede ser menor, dependiendo de la distribución de las cuartos.

Conexión del cable de tierra:


Cuando se conecta una luminaria con un contacto de tierra y no se utiliza una caja de conexiones, el cable de tierra debe ser puenteado desde la línea de suministro a la luminaria utilizando un terminal adicional en la carcasa del detector de movimiento.

Sensibilidad de encendido (respecto a la luminosidad del entorno):


Con ayuda de este regulador de ajuste, se puede regular la sensibilidad de encendido de este dispositivo en función de la claridad del ambiente (en un rango de entre 3 y 2.000 LUX).

Temporización (retardo de apagado):


La duración del tiempo de operación puede ajustarse de forma continua desde aprox. 10seg. a 15min. El cronómetro se vuelve a iniciar cuando el sensor detecta un movimiento antes de que pase el tiempo ajustado.

Control de funciones:


Asegúrese de que no se cubra el detector de movimientos. Preste atención a que el rango de registro no se vea limitado por objetos, por ejemplo muebles grandes. Para ajustar la zona de detección y para la prueba de funcionamiento con luz del día, gire reguladores a las posiciones que se muestran. Tras una fase de calentamiento de aprox. 30 segundos se activará el sensor de movimiento. Si no se produce ningún movimiento más en la zona de detección del sensor, este se desactiva.

Especificaciones técnicas:

Voltaje nominal:	220 -240V AC 50Hz
Máximo consumo de energía:	Max. 1.200W Max. 300W 
El consumo en modo de espera:	< 0,5W
Protección eléctrica:	IP20
Clase de protección:	II
Velocidad de detección:	0,6-1,5m/s
Temperatura ambiente:	-20° - +40°C

Humedad:	<93%
-----------------	------

Opciones de ajuste:	
Espacio de detección:	Max.6m (<24°C)/ 360°
Luminosidad del entorno:	<3-2.000LUX
Temporización (retardo de apagado):	Min. 10s +/- 3s - Max. 15min +/-2min

	Información de eliminación:
	Este producto no debe desecharse con la basura doméstica. Dado que los dispositivos contienen materiales reciclables valiosos, deben ser enviados al reciclado, a fin de no dañar el medio ambiente o la salud humana con una eliminación incontrolada de residuos. Lleve este producto al final de su vida útil a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Averigüe estos sitios consultando a su autoridad municipal local, al servicio de recogida de residuos de su localidad o a su distribuidor. l'environnement.

Limpieza:
Peligro: Antes de la limpieza del producto interrumpa el circuito eléctrico desconectando el fusible automático o el seguro. Utilice un paño ligeramente humedecido para limpiar el producto. ¡Para no dañar el producto, evite a toda costa que entre agua en la carcasa! ¡Bajo ningún concepto limpie el aparato bajo agua corriente! No utilice para la limpieza ningún producto que contenga disolventes.

Dirección :
SEBSON Sebastian Sonntag Gernotstr.17 44319 Dortmund Germany support@sebson.de IVA-No.: ESY4306459E RII-AEE register number: 7012


Istruzioni per l'uso
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto SEBSON. Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per una consultazione futura. Un esercizio a lungo termine e privo di disfunzioni sarà garantito solo se l'installazione e la messa in funzione verranno eseguite in modo corretto. Prima di mettere il prodotto in funzione, controllare che non presenti danneggiamenti esterni. Qualora presentasse danneggiamenti visibili si sconsiglia tassativamente di metterlo in funzione. Prima della messa in funzione, rimuovere tutto il materiale di imballaggio e accertarsi che la fornitura sia completa.
Utilizzo secondo la destinazione d'uso: Questo rilevatore di movimento a infrarossi percepisce la radiazione termica di oggetti in movimento e invia un segnale, ad esempio, a una lampada collegata che si illumina di conseguenza.
Volume di fornitura: 1 rilevatore di movimento



Istruzioni generali di sicurezza:

Pericolo: Si prega di far eseguire l'installazione del presente prodotto da un tecnico competente secondo le rispettive disposizioni elettroniche e di installazione vigenti!

Pericolo: In caso di danneggiamento o di contatto con l'umidità dei cavi sotto tensione, togliere immediatamente la tensione al prodotto e assicurarsi che non possa riattivarsi!

Attenzione pericolo di soffocamento: Tenere questo prodotto lontano da bambini e animali. Il contenuto della confezione contiene piccoli componenti che possono essere ingoiati!

Attenzione: Evitare di sovraccaricare il dispositivo. Se sovraccaricato il dispositivo può essere danneggiato o potrebbe originarsi un cortocircuito. Osservare quindi la potenza assorbita massima indicata nelle specifiche tecniche.

- Non è consentito rimodellare questo prodotto! La funzionalità ineccepibile e sicura del dispositivo non sarà più garantita qualora esso venisse modificato. Inoltre, il diritto di garanzia decadrà di conseguenza.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di uso improprio del prodotto che provochi lesioni o danni!
- Un uso diferente al descrito puede producir daños en el producto. Esto puede conllevar peligros tales como descarga eléctrica, cortocircuito, incendio, etc.
- Ci riserviamo ogni modifica del prodotto, dell'imballaggio, delle istruzioni per l'uso o di errori di stampa.
- Utilizzare questo prodotto solo in ambienti interni. Questo prodotto non è adatto ad un uso in ambienti esterni.
- Proteggere il prodotto da danneggiamenti esterni, da sporco ostinato, da umidità e forte riscaldamento.
- Para que no expire la garantía, utilice únicamente los elementos suministrados. ¡Las reparaciones sólo deben ser realizadas por un especialista y sólo con piezas de repuesto originales!
- En establecimientos comerciales se deben observar las normas de prevención de accidentes de las asociaciones profesionales para materiales y equipos eléctricos.

Indicazioni per il montaggio (Fig.5):

Pericolo: Assicurarsi che prima dell'installazione venga chiuso il circuito elettrico! Per l'installazione è necessario eseguire dei lavori sulla tensione di rete. Rimuovere il fusibile pertinente o spegnere l'interruttore di sicurezza. Utilizzando un voltmetro, assicurarsi che la linea elettrica sia priva di tensione! Il circuito elettrico non deve essere chiuso durante l'installazione! In questo caso sussiste un pericolo di morte!

Pericolo: Si prega di far eseguire l'installazione del presente prodotto da un tecnico competente secondo le rispettive disposizioni elettroniche e di installazione vigenti!

Precaución: Prima di praticare i fori di fissaggio, accertarsi che nel punto prescelto non passino tubi del gas, linee elettriche o idrauliche che potrebbero danneggiarsi!

- Osservare assolutamente le indicazioni di sicurezza e le indicazioni tecniche prima del montaggio del presente prodotto!
- **Istruzioni per l'installazione:**
L: linea sotto corrente (nero o marrone)
N: Conduttore neutro (blu o grigio)
- Questo dispositivo è adatto solo per un montaggio a soffitto.
- In caso di attivazione di più rilevatori di movimento, rispettare una distanza minima di due metri.
- Per un raggio d'azione ottimale scegliere l'altezza di montaggio consigliata nelle "specifiche tecniche".
- 2 unità in un collegamento in parallelo (**vedi Fig. 4a**)
- Accensione permanente di un dispositivo collegato con un interruttore aggiuntivo collegato in parallelo (**vedi Fig.4b**).

Controllo di funzionamento:


Assicurarsi che il rilevatore di movimento non venga coperto da altri dispositivi quali. Assicurarsi inoltre che il raggio d'azione non venga limitato da altri oggetti come ad esempio grossi mobili. Per l'impostazione della zona di rilevamento e per il test funzionale durante la luce del giorno, girate i regolatori sulle posizioni raffigurate. Dopo una pausa di riscaldamento di circa 30 secondi il rilevatore di movimento è attivo. Se non avvengono ulteriori movimenti nella zona di rilevamento del sensore, il sensore si spegne.

Dati tecnici:

Tensione di esercizio:	220 -240V AC 50Hz
Consumo massimo di energia:	Max. 1.200W Max. 300W 
Consumo in stand-by:	< 0,5W
Protezione elettrica:	IP20
Classe di protezione:	II
Velocità di movimento rilevamento:	0,6-1,5m/s
Temperatura ambiente:	-20° - +40°C
Umidità:	<93%

Ajustes possibilità di impostazione:

Portata di rilevamento:	Max.6m (<24°C)/ 360°
Luminosità dell'ambiente:	<3-2.000LUX
Impostazione del tempo (spegnimento ritardato):	Min. 10s +/- 3s - Max. 15min +/-2min


Informazioni di smaltimento:

Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Poiché i dispositivi contengono materiali riciclabili pregiati, dovrebbero essere inviati al riciclaggio, al fine di non danneggiare l'ambiente o la salute dell'uomo con uno smaltimento incontrollato dei rifiuti. Una volta divenuto inutilizzabile, si prega di portare il prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare l'ubicazione di tali siti presso gli uffici amministrativi locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il rivenditore.

Pulizia:

Pericolo: Prima della pulizia del prodotto staccare la corrente spegnendo o svitando il salvavita. Per la pulizia utilizzare un panno leggermente inumidito! Per non danneggiare il prodotto, evitare tassativamente la penetrazione di acqua all'interno dell'alloggiamento! Non lavare l'apparecchio sotto all'acqua corrente! Non utilizzare per la pulizia detergenti contenenti solvente.

Indirizzo:

SEBSON
 Sebastian Sonntag
 Gernotstr.17
 44319 Dortmund
 Germany
 support@sebson.de
 IVA-No.: IT00171519994
 Eco-contributo RAEE assolto – n°: IT19060000011454

NL

Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank dat u voor een product van het merk SEBSON hebt gekozen. Lees voor de ingebruikname de instructies grondig door en bewaar deze voor latere raadpleging! Een lange en probleemloze werking kan alleen worden gegarandeerd als de installatie en de ingebruikname naar behoren zijn uitgevoerd. Controleer dit product voor de ingebruikname op uitwendige beschadigingen. Bij zichtbare uitwendige beschadigingen wordt sterk afgeraden om het product in bedrijf te nemen. Verwijder alle verpakkingsmaterialen voordat u het product in bedrijf neemt en controleer de inhoud op volledigheid!

Doelmatig gebruik:

Deze infrarood-bewegingsmelder neemt de warmtestraling van bewegende objecten waar en zendt dit signaal bijvoorbeeld naar een aangesloten lamp die zich vervolgens inschakelt.

Levering omvat:

- 1 bewegingsmelder


Algemene veiligheidsinstructies:

Gevaar: De installatie mag alleen door een vakman worden uitgevoerd overeenkomstig de geldende elektrische en installatievoorschriften.

Gevaar: Schakel het product in geval van schade of wanneer de stroomgeleidende leidingen in contact komen met vocht onmiddellijk uit en zorg ervoor dat het niet meer kan worden ingeschakeld!

Let op: Vermijd overbelasting van het apparaat. Door overbelasting kan het apparaat beschadigd raken of kan er kortsluiting optreden! Houd daarom rekening met de maximale vermogensopname uit de technische gegevens!

Let op verstikkingsgevaar: Houd dit product uit de buurt van kinderen en dieren! De inhoud van de verpakking bevat kleine onderdelen die door kinderen kunnen worden ingeslikt!

- Het ombouwen van dit product is niet toegestaan. Door een ombouw is het onberispelijk en veilig functioneren van het apparaat niet meer gewaarborgd! Bovendien vervalt daardoor de aanspraak op garantie!
- Bij oneigenlijk gebruik van dit product waardoor letsel of schade wordt veroorzaakt, is de fabrikant niet verantwoordelijk!
- Een ander gebruik dan beschreven kan schade aan het product veroorzaken. Dit brengt gevaren met zich mee zoals een elektrische schok, kortsluiting, brand, enz.
- Wijzigingen aan het product, de verpakking of de gebruiksaanwijzing evenals drukfouten voorbehouden.
- Gebruik dit artikel alleen binnenshuis! Voor gebruik buitenshuis is dit product niet geschikt!
- Bescherm het product tegen uitwendige beschadigingen, sterke vervuiling, vocht en sterke opwarming!
- Gebruik alleen de meegeleverde onderdelen zodat de aanspraak op garantieverlening niet vervalt. Reparaties mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd en alleen met gebruikmaking van originele reserveonderdelen!

- In commerciële omgevingen moeten de ARBO-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen worden nageleefd.

Aanbevolen montage (Fig.5):

Gevaar: Zorg ervoor dat vóór de installatie het stroomcircuit wordt onderbroken! Voor de installatie zijn werkzaamheden aan het stroomnet noodzakelijk. Verwijder de bijbehorende zekering of schakel de zekeringautomaat uit. Gebruik een spanningzoeker om te controleren of de leiding spanningsvrij is. Het stroomcircuit mag tijdens de installatie niet wordt ingeschakeld! Dit kan levensgevaarlijk zijn!

Gevaar: De installatie mag alleen door een vakman worden uitgevoerd overeenkomstig de geldende elektrische en installatievoorschriften!

Pas op: Controleer voordat u de bevestigingsgaten boort of er op de plekken waar geboord wordt geen gas-, stroom- of waterleidingen aanwezig zijn die daardoor beschadigd zouden kunnen worden!

- Let op de veiligheidsinstructies en de technische specificaties voordat u de lamp monteert!
- **Instructies voor de installatie:**
L: fasedraad (zwart of bruin)
N: nuldraad (blauw of grijs)
- Dit apparaat is alleen geschikt voor montage aan het plafond.
- Voor een optimale reikwijdte kiest u de in de 'technische gegevens' aanbevolen montagehoogte.
- 2 eenheden in een parallelle verbinding (**zie Fig.4a**)
- Permanente inschakeling van een aangesloten apparaat met een extra, parallel geschakelde schakelaar (**zie Fig.4b**).

De volgende omgevingen of ondergronden zijn niet geschikt voor de montage omdat deze de detectie van de warmtestraling kunnen beïnvloeden (**zie Fig.2**):

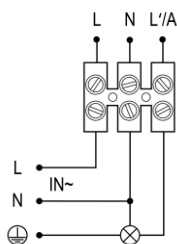
- Metalen oppervlakken bijv. deurposten van metaal
- In de directe omgeving van elektronische apparaten zoals bijv. computers, monitoren etc.
- Warmtebronnen bijv. straalkachels, radiatoren of lampen.
- In de buurt van bijv. afzuiginstallaties of ventilatoren.
- In het stralingsbereik van lampen (minimale afstand tot lampen >50cm)

Functie van de bewegingsmelder:

De in dit apparaat geïntegreerde sensor registreert de warmtestraling van bewegende lichamen (bijv. mensen of dieren) en geeft deze als elektrische impuls aan bijvoorbeeld een aangesloten lamp door. Dit apparaat schakelt zich vervolgens in. De detectie van de warmtestraling kan door grote meubels, glazen ramen of door zeer hoge omgevingstemperaturen van boven de 40°C bijvoorbeeld in de zomer worden beperkt.

Detectiebereik (Fig.3):

Het detectiebereik van de bewegingsmelder is ca. 6m en 360° (vrije ruimte) bij een montagehoogte van 2,2-4m aan het plafond. In gesloten ruimtes kan het detectiebereik kleiner zijn, afhankelijk van de indeling van de ruimte.

Aansluiten van de aardedraad:


Bij het aansluiten van een lamp met aarde-contact zonder aansluiting op een aftakdoos moet de aardedraad van de stroomkabel van de lamp met behulp van een extra klem in de behuizing van de bewegingsmelder worden overbrugd.

Inschakelgevoeligheid (m.b.t. de hoeveelheid licht in de omgeving):


Met deze instelling kan de inschakelgevoeligheid worden geregeld afhankelijk van de hoeveelheid licht in de omgeving (bereik tussen 3 en 2000 LUX).

Tijdsinstelling (uitschakelvertraging):


De duur van de bedrijfstijd kan geleidelijk worden ingesteld van ca. 10s tot 15min. De timer wordt opnieuw gestart als de sensor een beweging detecteert voordat de ingestelde tijd is verstreken.

Functietest:


Zorg ervoor dat de bewegingsmelder niet wordt afgedekt. Zorg ervoor dat het detectiegebied niet wordt ingeperkt door voorwerpen zoals bijv. grote meubels. Om het detectiebereik in te stellen en voor de functietest bij daglicht draait u knoppen naar de afgebeelde posities. Na een opwarmfase van ca. 30 sec. wordt de bewegingsmelder geactiveerd. Als er geen verdere beweging in het detectiegebied van de sensor is, schakelt de sensor uit.

Technische gegevens:

Bedrijfsspanning:	220 -240V AC 50Hz
Maximaal stroomverbruik:	Max. 1.200W Max. 300W 
Verbruik in stand-by:	< 0,5W
Beschermingstype:	IP20
Beschermklasse:	II
Bewegingsdetectiesnelheid:	0,6-1,5m/s
Omgevingstemperatuur:	-20° - +40°C
Luchtvochtigheid:	<93%

Instelmogelijkheden:	
Detectiebereik:	Max.6m (<24°C)/ 360°
Lichtsterkte in de omgeving:	<3-2.000LUX
Tijdsinstelling (uitschakelvertraging):	Min. 10s +/- 3s - Max. 15min +/-2min

	Verwijderingsinformatie:
Dit product mag niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Aangezien afgedankte apparaten waardevolle recyclebare materialen bevatten, moeten ze worden gerecycled om het milieu resp. de menselijke gezondheid niet te schaden door ongecontroleerde verwijdering van afval. Breng dit product aan het einde van zijn levensduur naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Vraag na bij uw gemeente, de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of uw verkoper waar u deze inzamelpunten kunt vinden.	

Reiniging:
Gevaar: Onderbreek voordat u het product schoonmaakt het stroomcircuit door de zekeringautomaat uit te schakelen of de zekering te verwijderen! Gebruik voor het schoonmaken een iets vochtig gemaakte doek. Zorg ervoor dat er geen water in de behuizing kan binnendringen waardoor het product beschadigd kan raken! Reinig het apparaat nooit onder stromend water! Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten!

Adres:
SEBSON Sebastian Sonntag Gernotstr.17 44319 Dortmund Germany support@sebson.de UST-IDNr.:DE246981805 WEEE-Reg.-Nr.: DE 78960174